A. Formenlehre.

I. Zeitwort (Verbe).

			Hilfszeitwörter.		Vier Konjugationen. (Actif.) I	IIa	IIb	III	IV
		Infinitif	avoir	être	donn-er	dorm-ir	fin-ir	romp-re	rec ev-oir
		Participe présent	ayant	étant	donn ant	dorm ant	fin iss ant	romp ant	rec ev ant
		Participe passé	eu	été	donn é	dorm i	fin i	romp u	reç u
Indicatif. Einfache Zeiten (Temps simples).		Présent.	ai as a avons avez ont	suis es est sommes êtes sont	donn e „ es „ e „ ons „ ez „ ent	dor s „ s „ t dorm ons „ ez „ ent	fin is „ is „ it „ iss ons „ iss ez „ iss ent	romp s „ s „ (t) „ ons „ ez „ ent	reç ois „ ois „ oit rec ev ons „ ev ez reç oiv ent
		Imparfait.	av ais „ ais „ ait „ ions „ iez „ aient	ét ais	donn ais	dorm ais	fin iss ais	romp ais	rec ev ais
		Passé défini.	eus eus eut eûmes eûtes eurent	fus fus fut fûmes fûtes furent	donn ai „ as „ a „ âmes „ âtes „ èrent	dorm is „ is „ it „ îmes „ îtes „ irent	fin is „ is „ it „ îmes „ îtes „ irent	romp is „ is „ it „ îmes „ îtes „ irent	reç us „ us „ ut „ ûmes „ ûtes „ urent
		Futur.	aur ai „ as „ a „ ons „ ez „ ont	ser ai	donner ai	dormir ai	finir ai	rompr ai	recevr ai
		Conditionnel	aur ais „ ais „ ait „ ions „ iez „ aient	ser ais	donner ais	dormir ais	finir ais	rompr ais	recevr ais
	Zusammengesetzte Zeiten (Temps composés).	Parfait (Passé indéfini)	j'ai eu	j'ai été	j'ai donné	j'ai dormi	j'ai fini	j'ai rompu	j'ai reçu
		Plus-que-parfait	j'avais eu	j'avais été	j'avais donné	j'avais dormi	j'avais fini	j'avais rompu	j'avais reçu
		Passé antérieur	j'eus eu	j'eus été	j'eus donné	j'eus dormi	j'eus fini	j'eus rompu	j'eus reçu
		Futur passé	j'aurai eu	j'aurai été	j'aurai donné	j'aurai dormi	j'aurai fini	j'aurai rompu	j'aurai reçu
		Conditionnel passé	j'aurais eu	j'aurais été	j'aurais donné	j'aurais dormi	j'aurais fini	j'aurais rompu	j'aurais reçu

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

		Hilfszeitwörter		Vier Konjugationen. (Actif). I	IIa	IIb	III	IV
	Infinitif	avoir	être	donn-er	dorm-ir	fin-ir	romp-re	rec ev-oir
Subjonctif. Einfache Zeiten (Temps simples)	Présent	aie aies ait ayons ayez aient	sois sois soit soyons soyez soient	donn e „ es „ e „ ions „ iez „ ent	dorm e „ es „ e „ ions „ iez „ ent	fin iss e „ iss es „ iss e „ iss ions „ iss iez „ iss ent	romp e „ es „ e „ ions „ iez „ ent	reç oiv e „ oiv es „ oiv e rec ev ions „ ev iez reç oiv ent
	Imparfait	eusse eusses eût eussions eussiez eussent	fusse fusses fût fussions fussiez fussent	donn asse „ asses „ ât „ assions „ assiez „ assent	dorm isse „ isses „ ît „ issions „ issiez „ issent	fin isse „ isses „ ît „ issions „ issiez „ issent	romp isse „ isses „ ît „ issions „ issiez „ issent	reç usse „ usses „ ût „ ussions „ ussiez „ ussent
Zus. Zeiten (Temps comp.)	Parfait (Passé indefini)	j'aie eu	j'aie été	j'aie donné	j'aie dormi	j'aie fini	j'aie rompu	j'aie reçu
	Plus-que-parfait	j'eusse eu	j'eusse eté	j'eusse donné	j'eusse dormi	j'eusse fini	j'eusse rompu	j'eusse reçu
Impératif		aie ayons ayez	sois soyons soyez	donn e donn ons donn ez	dor s dorm ons dorm ez	fin is fin iss ons fin iss ez	romp s romp ons romp ez	reç ois rec ev ons rec ev ez

Ableitungen.

Stammformen (Formes primitives)		Abgeleitete Formen (Formes dérivées)
Infinitif	finir endigen	Futur: je finirai ich werde endigen und Conditionnel: je finirais ich würde endigen
Présent de l'indicatif	2. sg. tu finis	Impératif: finis endige. (Bei der I. Conj. fällt s.)
	1. pl. nous finissons	Impératif: finissons laßt uns endigen und Part. prés. finissant endigend.
	2. pl. vous finissez	Impératif: finissez endiget und Imparf: je finissais ich endigte.
	3. pl. ils finissent	Prés. du subjonctif: que je finisse daß ich endige (weggelassen nt)
Passé défini	2. sg. tu finis	Imparf. du subjonctif: que je finisse daß ich endigte.
Participe passé	fini	Alle Temps composés; also j'ai fini ich habe geendigt u. s. w.

Fragende Form (Voix interrogative).

ai-je?	suis-je?	donné-je? besser est-ce que je donne?; aber nur est-ce que je romps?
as-tu?	es-tu	donnes-tu?
a-t-il?	est-il?	donne-t-il?
aura-t-il?	sera-t-il?	donnera-t-il?
aura-t-il eu?	aura-t-il été	aura-t-il donné?

Verneinende Form (Voix négative).

je n'ai pas	je ne suis pas	je ne donne pas.
je n'ai pas eu	je n'ai pas été	je n'ai pas donné.

Fragend-verneinende Form (Voix interrogative-négative).

n'ai-je pas?	ne suis-je pas?	ne donné-je pas? oder est-ce que je ne donne pas?
n'ai-je pas eu?	n'ai-je pas été?	n'ai-je pas donné?

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Passif.

Infinitif présent: être donné (e, s, es) gegeben werden.
Infinitif passé: avoir été donné (e, s, es) gegeben worden sein.
Participe présent: étant donné (e, s, es) gegeben werdend.
Participe passé: ayant été donné (e, s, es) gegeben worden seiend.

Indicatif.	Temps simples.	Présent: je suis donné (e) ich werde gegeben. Imparfait: j'étais donné (e) ich wurde gegeben. Passé défini: je fus donné (e) ich wurde gegeben. Futur: je serai donné (e) ich werde gegeben werden. Conditionnel: je serais donné (e) ich würde gegeben werden.
	Temps composés.	Parfait (Passé indéfini): j'ai été donné (e) ich bin gegeben worden. Plus-que-parfait: j'avais été donné (e) ich war gegeben worden. Passé antérieur: j'eus été donné (e) ich war gegeben worden. Futur passé: j'aurai été donné (e) ich werde gegeben worden sein. Conditionnel passé: j'aurais été donné (e) ich würde gegeben worden sein.
Subjonctif.	Temps simples.	Présent: (que) je sois donné (e) (daß) ich gegeben werde. Imparfait: (que) je fusse donné (e) (daß) ich gegeben würde.
	Temps composés.	Parfait (Passé indéfini): (que) j'aie été donné (e) (daß) ich gegeben worden sei. Plus-que-parfait: (que) j'eusse été donné (e) (daß) ich gegeben worden wäre.
Impératif.		sois donné (e) werde gegeben. soyons donné (e) s laßt uns gegeben werden. soyez donné (e) s werdet gegeben.

Verbe réfléchi ou pronominal.

Infinitif présent: se réjouir sich freuen.
Infinitif passé: s'être réjoui (e, s, es) sich gefreut haben.
Participe présent: se réjouissant sich freuend.
Participe passé: s'étant réjoui (e, s, es) sich gefreut habend.

Indicatif.	Temps simples.	Présent: je me réjouis ich freue mich tu te réjouis du freust dich il se réjouit er freut sich elle se réjouit sie freut sich nous nous réjouissons wir freuen uns vous vous réjouissez ihr freut euch ils se réjouissent sie freuen sich elles se réjouissent sie freuen sich Imparfait: je me réjouissais ich freute mich Passé défini: je me réjouis ich freute mich Futur: je me réjouirai ich werde mich freuen Conditionnel: je me réjouirais ich würde mich freuen.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Indicatif.	Temps composés.	Parfait (Passé indéfini): je me **suis** réjoui (e) **ich habe mich gefreut** Plus-que-parfait: je m'**étais** réjoui (e) **ich hatte mich gefreut** Antérieur passé: je me **fus** réjoui (e) **ich hatte mich gefreut** Futur passé: je me **serai** réjoui (e) **ich werde mich gefreut haben** Conditionnel passé: je me **serais** réjoui (e) **ich würde mich gefreut haben.**
Subjonctif.	Temps simples.	Présent: (que) je me réjouisse **(daß) ich mich freue** Imparfait: (que) je me réjouisse **(daß) ich mich freute.**
	Temps composés.	Parfait (Passé indéfini): (que) je me sois réjoui (e) **(daß) ich mich gefreut habe** Plus-que-parfait: (que) je me fusse réjoui (e) **(daß) ich mich gefreut hätte.**
Impératif.		réjous-toi **freue dich!** réjouissons-nous **laßt uns uns freuen, freuen wir uns!** réjouissez-vous **freuet euch!**

Bemerkungen zur Konjugation.

I. Konjugation.

1. porte **trage, aber** portes-y **trage dorthin,**
   donne **gieb, aber** donnes-en **gieb davon.**
2. **Die orthographische Regel für c und g lautet:**
   c vor a, o, u **wie** k
   c vor e, i, y **wie scharfes** s.
   soll c **vor** a, o, u **wie scharfes** s **ausgesprochen werden, so macht man die** cédille: ç.
   g vor a, o, u **wie** g.
   g vor e, i, y **wie weiches** sch,
   soll g **vor** a, o, u **wie weiches** sch **gesprochen werden, so schiebt man** e **ein:** gea;
   soll g **vor** e, i, y **wie** g **gesprochen werden, so schiebt man** u **ein:** gue.
   Diese Regeln werden auch in der Konjugation der Zeitwörter auf cer **und** ger **befolgt; also:**

commencer: je commence, vous commencez,
(anfangen) tu commences, ils commencent,
il commence, nous commencions;
aber nous commençons, commençant,
je commençais, je commençai.

manger: je mange, vous mangez,
(essen) tu manges, ils mangent,
il mange, nous mangions,
aber nous mangeons, mangeant,
je mangeais, je mangeai.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

3. a. Die Zeitwörter auf eler und eter verdoppeln l und t vor e, es, ent:
appeler, nennen: j'appellerai, j'appelle, tu appelles, ils appellent; aber nous appelons, vous appelez.
jeter, werfen: je jetterai, je jette, tu jettes, ils jettent; aber nous jetons, vous jetez.
Ausnahmen: geler frieren, celer verheimlichen, acheter kaufen verdoppeln l bezügl. t nicht, sondern verwandeln e in è: je gèlerai, je gèle, tu cèles, ils achètent.

b. Die übrigen Zeitwörter, welche dumpfes e in der vorletzten Silbe des Infinitif haben, verwandeln auch vor e, es, ent dies e in è; z. B.:
mener führen: je mènerai, je mène, tu mènes, ils mènent.

c. Auch die Zeitwörter mit é in der vorletzten Silbe des Infinitif verwandeln é in è vor e, es, ent, nur nicht im Futur und Conditionnel:
z. B. régner herrschen: je règne, tu règnes, ils règnent, aber je régnerai, je régnerais.
Ausnahme: créer schaffen behält immer é: je crée.

4. Die Zeitwörter auf oyer, uyer und ayer verwandeln y vor e, es, ent in i; z. B.:
employer gebrauchen: j'emploierai, j'emploie, tu emploies, ils emploient, aber nous employons.
essuyer abtrocknen: j'essuierai, j'essuie, tu essuies, ils essuient, aber nous essuyons.
payer bezahlen: je paierai, je paie, tu paies, ils paient, aber nous payons.

Anmerkung: Die Zeitwörter auf ayer können auch y behalten: je payerai, je paye.

IIa. Konjugation.

Wie dormir schlafen werden konjugiert
mentir lügen,
sentir fühlen,
se repentir bereuen,
servir dienen,
sortir hinausgehen,
partir abreisen,
und ihre Composita.
Merke: ressortir (à) unter einer Gerichtsbarkeit stehen,
asservir unterjochen,
répartir verteilen,
gehen wie finir.

IIb. Konjugation.

1. haïr hassen hat im Présent: je hais, tu hais, il hait, aber nous haïssons, vous haïssez, ils haïssent. Impératif hais, aber haïssons, haïssez.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

2. fleurir blühen hat in bildlicher Bedeutung Part. présent florissant und Imparfait je florissais u. s. w.

Beispiele: une ville florissante;
le commerce florissait;
aber le commerce fleurit.

3. bénir, segnen, weihen hat doppeltes Part. passé: béni, e gesegnet: le ciel en soit béni; bénit, e geweiht: de l'eau bénite.

III. Konjugation.

1. Nach den Stammauslauten d, t und c fällt in der III. Sing. des Présent die Endung t, die also nur rompre in il rompt zeigt.

il entend er hört.
il bat er schlägt.
il vainc er besiegt.

2. battre hat im Présent: je bats, tu bats, il bat, nous battons, vous battez, ils battent.

im Impératif: bats, battons, battez.

3 vaincre verwandelt den Stammauslaut c vor a, e. i, o, u in qu; demnach: je vaincrai; je vaincs, tu vaincs, il vainc, nous vainquons, vous vainquez, ils vainquent; vaincs, vainquons, vainquez.
je vainquais, je vainquis, vaincu.
Ebenso convaincre überzeugen.

IV. Konjugation.

Die Zeitwörter auf oir gehören sämtlich zu den unregelmäßigen. Wie recevoir empfangen, gehen concevoir fassen, begreifen.
décevoir täuschen
percevoir Steuern erheben.
apercevoir bemerken.
devoir sollen, müssen, schuldig sein, verdanken.
(Part. passé: dû, due, dus, dues.)

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Unregelmässige Zeitwörter.

Verbes irréguliers der I. und II. Konjugation.

	Infinitif.	Présent de l'indic.	Passé défini	Participe passé	Futur.	Présent du subjonctif	Bemerkungen.
I er	aller	vais, vas, va allons, allez, vont	allai	allé	irai	aille, ailles, aille, allions, alliez, aillent	Impératif: va, aber vas en chercher hole davon, vas-y gehe hin. Ich werde hingehen: j'irai. s'en aller weggehen; je m'en vais; je m'en suis allé. aller faire qch. etw. thun wollen. aller chercher holen.
	envoyer	envoie, envoyons	envoyai	envoyé	enverrai	envoie, envoyions	renvoyer. envoyer chercher holen lassen.
II ir	acquérir	acquiers, s, t, acquérons, érez, ièrent	acquis	acquis	acquerrai	acquière, es, e acquérions, iez, acquièrent	Ebenso conquérir; und s'enquérir (de qch) sich erkundigen nach etw. requérir ersuchen, fordern, erfordern.
	bouillir	bous, s, t, bouillons, ez, ent	bouillis	bouilli	bouillirai	bouille, es, e bouillions, iez, ent	l'eau bout das Wasser kocht; il fait bouillir de l'eau er kocht Wasser.
	courir	cours, s, t courons, ez, ent	courus	couru	courrai	coure, es, e courions, iez, ent	j'ai couru ich bin gelaufen; ebenso die Composita.
	cueillir	cueille, es, e cueillons, ez, ent	cueillis	cueilli	cueillerai	cueille, es, e cueillions, iez, ent	Ebenso die Composita und saillir hervorragen; il saillera, aber j'assaillirai, je tressaillirai. (saillir hervorsprudeln geht wie finir).
	faillir	faux, x, t faillons, ez, ent (wenig gebraucht)	faillis	failli	—	—	j'ai failli tomber oder je faillis tomber ich wäre beinahe gefallen. Il faillit à sa parole; sans faillir unfehlbar.
	fuir	fuis, s, t fuyons, ez, fuient	fuis	fui	fuirai	fuie, es, e fuyions, iez, fuient	j'ai fui ich bin geflohen; s'enfuir: je me suis enfui.
	gésir	il gît gisons, ez, ent	—	—	—	—	Imparfait: je gisais. (s bei diesem Verb. immer scharf, außer im Infinitif.) ci-gît hier ruht.
	mourir	meurs, s, t mourons, ez, meurent	mourus	mort	mourrai	meure, es, e mourions, iez, meurent	mourir de sterben an. je vais mourir oder je me meurs ich liege im Sterben.
	offrir	offre, es, e offrons, ez, ent	offris	offert	offrirai	offre, es, e offrions, iez, ent	Ebenso couvrir (de oder avec qch) nebst Comp. ouvrir souffrir (d'une maladie.)
	tenir	tiens, s, t tenons, ez, tiennent	tins, s, t tînmes tîntes tinrent	tenu	tiendrai	tienne, es, e tenions, teniez, tiennent	Ebenso die Composita und venir nebst Comp. se tenir qch. pour dit sich etwas gesagt sein lassen. Venir de faire qch. soeben etwas gethan haben.
	vêtir	vêts, ts, vêt vêtons, ez, ent	vêtis	vêtu	vêtirai	vête, es, e vêtions, iez, ent	Ebenso revêtir de bekleiden mit (fig.) dévêtir entkleiden.

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Verbes irréguliers der III. Konjugation.

	Infinitif.	Présent de l'indic.	Passé défini.	Participe passé.	Futur	Présent du subjonctif.	Bemerkungen.
	absoudre	absous, s, t absolvons, ez, ent	—	absous fem. absoute	absou drai	absolve, es, e absolvions, iez, ent	absolu adj. **unumschränkt. Ebenso** dissoudre; dissolu **liederlich.** résoudre **hat** Passé déf. je résolus. Part. passé 1) résous (**ohne** fém.) **aufgelöst, z. B.** brouillard résous en pluie. 2) résolu, e **gelöst, beschlossen.** résolu adj. **entschlossen.**
	boire	bois, s, t buvons, ez, boivent	bus	bu	boirai	boive, es, e buvions, iez, boivent	boire dans un verre. boire de l'eau (**kalt**). prendre du café (**warm**).
	clore	je clos, tu clos, il clôt pluriel **fehlt**	—	clos	clorai	close, es, e closions, iez, ent	yeux clos; bouche close; porte close. **Ebenso** éclore; **nur im** Infinitif **und** il éclôt, ils éclosent, il éclora, il éclorait, il est éclos, qu'il éclose.
	conclure	conclus, s, t concluons, ez, ent	conclus	conclu	conclurai	conclue, es, e concluions, iez, ent	**Ebenso** exclure.
	conduire	conduis, s, t conduisons, ez, ent	conduisis	conduit	conduirai	conduise, es, e conduisions, iez, ent	**Ebenso:** introduire, produire, séduire, traduire, reconduire, déduire, réduire; construire, détruire, instruire; cuire; nuire, luire (**ohne** Pass. déf. **und** Impér.) **und** reluire; Part. pass. nui, lui, relui.
III re	connaître	connais, ais, aît connaissons, ez, ent	connus	connu	connaîtrai	connaisse, es, e connaissions, iez, ent	**Ebenso** die Composita; **ferner** paraître **nebst** Comp. (j'ai comparu, j'ai paru **und** j'ai reparu). repaître **und** paître (**hat kein** Passé déf. **und** Part. passé); **endlich** naître **geboren werden, entstehen** (Passé déf. je naquis; Part. passé né). renaître **hat kein** Passé déf. **und kein** Part. passé.
	coudre	couds, ds, d cousons, ez, ent	cousis	cousu	coudrai	couse, es, e cousions, iez, ent	**Ebenso** die Composita.
	craindre	crains, s, t craignons, ez, ent	craignis	craint	craindrai	craigne, es, e craignions, iez, ent	**Ebenso** plaindre, contraindre; **ferner alle auf** eindre (**z. B.** atteindre) **und** oindre (**z. B.** joindre). je crains qu'il ne vienne.
	croire	crois, s, t croyons, ez, croient	crus	cru	croirai	croie, es, e croyions, iez, croient	faire accroire qch. à qn. **jemandem etwas weismachen.** je te crois **oder** je le crois. croire qn. **jemandem glauben.** croire à qn. **Vertrauen haben zu jemandem.** croire qch. **etwas glauben.** croire à qch. **an etwas glauben.** croire en Dieu, en Jésus-Christ, „ au St.-Esprit.
	croître	croîs, croîs, croît, croissons, ez, ent	crûs	crû crue, crûs, crues	croîtrai	croisse, es, e croissions, iez, ent	Impf. du subj. crusse, crusses, crût, crussions, crussiez, crussent. **Ebenso die** Composita, **welche im** Passé déf. **und** Part. passé **keinen** Circonflexe **haben** (**außer in** I **u.** II pluriel **des** Passé déf.).

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Verbes irréguliers der III. Konjugation (Fortsetzung).

	Infinitif.	Présent de l'indic.	Passé défini.	Participe passé.	Futur.	Présent du subjonctif.	Bemerkungen.
III re	dire	dis, s, t disons, dites, disent	dis	dit	dirai	dise, es, e disions, iez, e	Ebenso redire (also vous dites, vous redites, vous êtes, vous faites). Die übrigen Composita gehen auch wie dire, nur in der II. pl. des Présent -isez z. B. vous contredisez; maudire hat sogar maudissons, ez, ent. Ableitungen ebenso. confire und suffire haben auch confisez und suffisez; Part. passé: suffi; sonst wie dire.
	écrire	écris, s, t écrivons, ez, ent	écrivis	écrit	écrirai	écrive, es, e écrivions, iez ent	Ebenso die Composita.
	faire	fais, s, t faisons, faites, font	fis	fait	ferai	fasse, es, e fassions, iez, ent	Ebenso die Composita. faire = lassen, veranlassen; je te fais sortir. laisser = lassen, zulassen; je te laisse sortir.
	frire	je fris, tu fris, il frit	—	frit	frirai	—	Impér. II sg. fris. Alles übrige ist ungebräuchlich; für die fehlenden Personen und Zeiten — — faire frire; des pommes de terre frites. des pommes de terre sautées.
	lire	lis, s, t lisons, ez, ent	lus	lu	lirai	lise, es, e lisions, iez ent	Ebenso die Composita.
	mettre	mets, ts, t mettons, ez, ent	mis	mis	mettrai	mette, es, e mettions, iez, ent	Ebenso die Composita. mettre ses habits, ses gants, son chapeau, ses bottes. ôter ses habits, ses gants, son chapeau; tirer ses bottes.
	moudre	mouds, ds, d moulons, ez, ent	moulus	moulu	moudrai	moule, es, e moulions, iez, ent	Ebenso die Composita. être tout moulu oder avoir le corps tout moulu wie gerädert sein.
	plaire	plais, s, plaît plaisons, ez, ent	plus	plu	plairai	plaise, es, e plaisions, iez, ent	Ebenso die Composita; s'il vous plaît gefälligst; plaît-il? was beliebt? ebenso taire verschweigen (nur il tait); se taire schweigen; je me suis tu.
	prendre	prends, ds, d prenons, ez, prennent	pris	pris	prendrai	prenne, es, e prenions, iez, prennent	Ebenso die Composita; cf. auch boire.
	rire	ris, s, t rions, ez, ent	ris	ri	rirai	rie, es, e riions, iez, ent	sourire de qch.
	suivre	suis, s, t suivons, ez, ent[1]	suivis	suivi	suivrai	suive, iez, ent suivions, iez, ent	j'ai suivi ich bin gefolgt. suivre qn. einem folgen. Ebenso poursuivre; il s'ensuit que es folgt daraus, daß —
	traire	trais, s, t trayons, ez, traient	—	trait	trairai	traie, es, e trayions, iez, traient	Ebenso die Composita.
	vivre	vis, s, t vivons, ez ent	vécus	vécu	vivrai	vive, es, e vivions, ez, ent	Ebenso revivre und survivre (à qn.) Il a survécu à tous ses frères.

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Verbes irréguliers der IV. Konjugation.

	Infinitif.	Présent de l'indic.	Passé défini.	Participe passé.	Futur.	Présent du subjonctif.	Bemerkungen.
IV oir	s'asseoir	assieds, ds, d asseyons, ez, ent	assis	assis	assiérai	asseye, es, e asseyions, iez, ent.	seoir defectiv: il sied, ils siéent. Cet habit vous sied bien. asseoir setzen. je me suis assis ich habe mich gesetzt; je suis assis ich sitze; j'ai été assis ich habe gesessen. (je suis debout ich stehe; je suis couché ich liege; je suis levé ich bin auf.) surseoir (qch. oder à qch.) = suspendre oder différer. Présent: sursois, s, t; sursoyons, sursoyez, sursoient. Passé déf.: sursis. Part. passé: sursis. Fut.: surseoirai.
	déchoir	déchois, s, t déchoyons, ez, déchoient	déchus	déchu	décherrai	déchoie, es, e déchoyions, iez, oient	Part. prés. fehlt. choir nur im Inf. Prenez garde de choir. échoir zufallen, fällig sein: il échoit; j'échus; échu; j'écherrai; échéant. la lettre de change est échue.
	falloir	il faut	il fallut	fallu	il faudra	qu'il faille	il me faut aller oder il faut que j'aille; aber nur: il faut que mon frère aille. il faut vous depêcher oder il faut que vous vous dépêchiez. Il lui faut de l'argent er braucht Geld; aber auch il a besoin d'argent; mein Bruder braucht Geld = mon frère a besoin d'argent.
	mouvoir	meus, s, t. mouvons, ez, meuvent	mus	mû, mue, mus, mues,	mouvrai	meuve, es, e mouvions, iez, meuvent	ému; promu.
	pleuvoir	il pleut	il plut	plu	il pleuvra	qu'il pleuve	
	pouvoir	peux, x, t pouvons, ez, peuvent	pus	pu	pourrai	puisse es, e puissions, iez, ent	je peux; aber je ne puis; puis-je?; aber peux-tu? je pourrais ich könnte. j'ai pu entrer ich habe eintreten können; j'aurais pu entrer ich hätte eintreten können. cf. savoir.
	savoir	sais, s, t. savons, ez, ent	sus	su	saurai	sache, es, e sachions, iez, ent	Impér.: sache, sachons, sachez. Part. prés. sachant. savant adj. = gelehrt; savoir le français französisch können; ne sauriez-vous me dire? je ne saurais vous le dire = je ne puis vous le dire.
	valoir	vaux, x, t valons, ez, ent	valus	valu	vaudrai	vaille, es, e valions, iez, vaillent	valoir mieux besser sein: il vaut mieux se taire que de dire des sottises; cela n'en vaut pas la peine, das ist nicht der Mühe wert. prévaloir hat que je prévale.
	voir	vois, s, t voyons, ez, voient	vis	vu	verrai	voie, es, es voyions, iez, voient	Ebenso revoir und entrevoir. pourvoir hat Passé défini: je pourvus; Fut. je pourvoirai. prévoir hat Fut. je prévoirai.
	vouloir	veux, x, t, voulons, ez, veulent	voulus	voulu	voudrai	veuille, es, e voulions, iez, veuillent	Impér.: veuille, veuillez = aie la bonté, ayez la bonté (de). en vouloir à qn. jemandem böse sein: ne m'en veux pas, ne m'en voulez pas. veux-le bien habe den guten Willen. j'ai voulu entrer ich habe eintreten wollen; je voudrais ich möchte; j'aurais voulu ich hätte mögen.

Anmerkung: recevoir und die nach recevoir gehenden Zeitwörter dieser Konjugation siehe oben.

Universitäts- und Landesbibliothek Düsseldorf

Verzeichnis von unregelmässigen Verben, welche nicht selbständig aufgeführt worden sind.

aindre, Verba auf,	siehe	unter	craindre
aître, Verba auf	"	"	connaître
assaillir	"	"	cueillir
choir	"	"	déchoir
confire	"	"	dire
conquérir	"	"	acquérir
couvrir	"	"	offrir
dissoudre	"	"	absoudre
échoir	"	"	déchoir
eindre, Verba auf,	"	"	craindre
s'enquérir	"	"	acquérir
exclure	"	"	conclure
oindre,	"	"	craindre
ouvrir	"	"	offrir
requérir	"	"	acquérir
résoudre	"	"	absoudre
saillir	"	"	cueillir
seoir	"	"	s'asseoir
souffrir	"	"	offrir
suffire	"	"	dire
surseoir	"	"	s'asseoir
taire (se)	"	"	plaire
tressaillir	"	"	cueillir
uire, Verba auf,	"	"	conduire
venir	"	"	tenir

Verbes irréguliers der IV Konjugation.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

II. Artikel. Hauptwort.

(Article. Substantif.)

I. Geschlecht der Hauptwörter.

a. Nach der Bedeutung sind

männlich:

1. Tage, Monate, Jahreszeiten und Himmelsgegenden.
   le dimanche, le janvier, le printemps, le nord.
   der Sonntag, der Januar, der Frühling, der Norden.
   Ausnahme: la mi-janvier Mitte Januar.
2. Bäume, Metalle und Gebirge im Sing.
   le chêne, le fer, le Harz.
   die Eiche, das Eisen.

weiblich:

1. Wissenschaften und sittliche Eigenschaften.
   la physique die Naturlehre, la vertu die Tugend.
2. Gebirge im Plural: les Hautes-Alpes, die Hochalpen.

b. Nach der Endung sind:

männlich:

1. die Hauptwörter mit voller Endsilbe, auch die Länder und Flußnamen, welche auf eine volle Silbe ausgehen:
   le congé der Abschied, le feu das Feuer,
   le gouvernement die Regierung, le Danemark; le Rhin.
   Ausnahmen: la clef der Schlüssel, la cour der Hof, la cuiller der Löffel, la dent der Zahn, l'eau f. das Wasser, la faim der Hunger, la fin das Ende, la forêt der Forst u. a.
2. Die Hauptwörter auf age und ège: le voisinage die Nachbarschaft, le siège die Belagerung.
   Ausnahmen: la cage der Käfig,
   la rage die Wut,
   la page die Seite,
   la plage die Küste,
   une image ein Bild,
   à la nage durch Schwimmen.

weiblich:

1. Die Hauptwörter mit stummer Endsilbe, auch die Länder- und Flußnamen auf stummes e. la table der Tisch, la France Frankreich, la Seine.
   Ausnahmen: le beurre die Butter, le cigare die Cigarre, le groupe die Gruppe, un incendie eine Feuersbrunst, le masque, le rôle, le Danube die Donau, l'Elbe die Elbe, le Rhône u. a.
2. Die Hauptwörter auf ion, çon, son
   la réunion die Vereinigung,
   la leçon die Stunde,
   la raison die Vernunft.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Ausnahmen: le poison das Gift, le poisson der Fisch, le soupçon der Verdacht. (poisson sans boisson est poison Fisch ohne Getränk ist Gift = unserm „der Fisch will schwimmen".)

4. die Hauptwörter auf **té, tié:** la liberté die Freiheit, une amitié eine Freundschaft.

Ausnahmen: le côté die Seite (allez de ce côté-là gehen Sie nach jener Seite.)
le pâté die Pastete
le traité der Vertrag.

5. die auf **eur:** la peur die Furcht:

Ausnahmen: le bonheur das Glück
le malheur das Unglück
le labeur die Arbeit
les pleurs die Thränen
und un honneur eine Ehre

Anmerkung 1. Die Städtenamen werden meistens weiblich gebraucht, indem man la ville hinzudenkt: Stockholm a peu de monuments remarquables; elle est sous ce rapport inférieure à Copenhague. Nach Regel b, 1. auch il est inférieur möglich.)

Immer männlich sind: le Hanovre, le Mexique, le Caire, le Havre (beachte den Artikel). Beispiel: les rues du Hanovre sont belles.

Anmerkung 2. gens Leute ist männlich. Die Eigenschaftswörter **vor** gens stehen in der weiblichen Form, die **nach** gens in der männlichen. Trifft tout mit einem dem Auge als weiblich erkennbaren Eigenschaftswort vor gens zusammen, so nimmt es auch die weibliche Form an, sonst ist es männlich; also:

les bonnes gens,
les gens sont bons,
tous les gens,
tous les braves gens,
toutes ces vieilles gens sont bons.

Ebenso quelles bonnes gens! welche guten Leute!

2. Die Bildung der Mehrzahl (Pluriel).

Hauptregel: Der Pluriel wird gebildet, indem man an den Singulier **s** anhängt
le roi — les rois (Könige).

Ausnahmen:

a. die Wörter auf **s, x, z** bleiben unverändert:
le fils — les fils (Söhne)
la voix — les voix (Stimmen)
le nez — les nez (Nasen)

b. Die Wörter auf **au** und **eu** hängen **x** an:
le tableau — les tableaux (Gemälde).
le feu — les feux (Feuer).

c. die Wörter auf **al** verwandeln **al** in **aux**: le journal — les journaux (Tagebücher)

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Anmerkung: le bal der Ball
le cal die Schwiele
le chacal der Schakal
le carneval der Karneval
le régal das Gastmahl
} bekommen im Pluriel s, also les bals etc.

d. Von den Wörtern auf ou hängen folgende x an:

le genou das Knie
le bijou das Kleinod
le caillou der Kiesel
le chou der Kohl
le hibou die Eule
le joujou das Spielzeug
und le pou die Laus
also les genoux etc.
Aber le trou — les trous (Löcher)

c. Einzeln merke:

le travail — les travaux (Arbeiten)
le bétail — les bestiaux (Tiere)
l' oeil — les yeux (Augen)
le ciel — les cieux (Himmel)
l' aïeul — les aïeux (Ahnen)
l'aïeul der Großvater hat les aïeuls.

3. Bildung der Kasus der Hauptwörter.

Eine eigentliche Biegung oder Deklination giebt es im Französischen nicht. Nominativ (le sujet) und Accusativ (le régime direct) sind gleich. Die beiden régimes indirects werden durch Vorsetzung von Präpositionen vor den Accusativ gebildet und zwar der Genitiv durch de, der Dativ durch à. Dabei wird de le zu du, à le zu au, de les zu des, à les zu aux.

4. Der Teilungsartikel (Article partitif).

Er lautet ebenso wie der Genitiv des bestimmten Artikels, also du vin Wein, des dames Damen. Er zeigt auch die 4 Kasus:

Nom.	du vin	de la soupe	de l'eau	des dames
Gen.	de vin	de soupe	d'eau	de dames
Dat.	à du vin	à de la soupe	à de l'eau	à des dames
Acc.	du vin	de la soupe	de l'eau	des dames

Beispiele: Il me faut de l'argent (Nom. oder Acc.)
j'ai besoin d'argent (Gen.)
= ich brauche Geld.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

III. Eigenschaftswort (Adjectif).

1. Bildung des féminin.

a. Das féminin wird gebildet durch Anhängung von e an das masculin: petit — petite.

b. Die Eigenschaftswörter, die schon auf stummes e ausgehen, bleiben im féminin unverändert: un brave homme — une brave femme.

c. Bei der Anhängung von e an das masculin werden noch folgende Veränderungen vorgenommen:

1. cher, chère teuer.
2. long, longue, lang; (dagegen aigu, aiguë scharf.)
3. public, publique öffentlich
   merke aber grec, grecque griechisch.
4. heureux, heureuse glücklich.
5. vif, vive lebhaft.
6. l, n, s, t werden oft vor e verdoppelt:
   cruel, cruelle grausam
   bon, bonne gut
   bas, basse niedrig
   muet, muette stumm
   merke aber complet, complète vollständig
   discret, discrète verschwiegen
   inquiet, inquiète unruhig
   secret, secrète geheim.
7. beau, bel — belle schön
   nouveau, nouvel, — nouvelle neu
   fou, fol — folle närrisch
   mou, mol — molle weich
   vieux, vieil, — vieille alt.
8. außerdem merke noch
   blanc, blanche weiß
   franc, franche freimütig
   sec, sèche trocken
   frais, fraîche frisch
   doux, douce sanft
   roux, rousse rot
   faux, fausse falsch
   bénin, bénigne gütig
   malin, maligne boshaft
   favori, favorite Lieblings-
   (son chien favori sein Lieblingshund.)

2. Die Bildung des Pluriel.

In betreff der Plurielbildung gelten für das Eigenschaftswort die für das Hauptwort gegebenen Regeln. Merke aber

a. bleu blau — bleus, feu verstorben — feus. (Auf eu giebt es nur noch hébreu hebräisch; dies hat regelrecht: hébreux).

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

b. bel, nouvel, fol, mol, vieil haben im Pluriel beaux, nouveaux, fous, mous, vieux.

c. Ungebräuchlich ist der männliche Pluriel von frugal mäßig, glacial eisig, natal vaterländisch (Vater-), naval die See betreffend. Man hilft sich, indem man ein weibliches Substantiv wählt oder ein anderes Adjectiv nimmt, z. B. sobre statt frugal.

3. Steigerung der Eigenschaftswörter (Comparaison).

a. regelmäßige

Positif	Comparatif	Superlatif
grand	**plus** grand	**le plus** grand

Merke: la plus haute tour kann heißen der höhere Turm, auch der höchste Turm. Deshalb sagt man zur Unterscheidung vom Comparatif gern: la tour la plus haute der höchste Turm. „Als" nach dem Comparatif = que: Il est plus grand que moi.

b. unregelmäßige

Positif	Comparatif	Superlatif
bon	meilleur	le meilleur
mauvais (schlimm)	pire	le pire
petit (gering)	moindre	le moindre

Beachte r beim unregelmäßigen Comparatif der Eigenschaftswörter. mauvais schlecht, petit klein steigern regelmäßig.

IV. Zahlwort (Nombre).

1. Aussprache: die Endkonsonanten der Zahlen cinq bis dix einschließlich werden scharf ausgesprochen, wenn die Zahlen allein stehen; sie werden vor Vokalen und h muette hinübergezogen; sie verstummen vor Konsonanten nous sommes six; six heures; six fois.

2. quatre-vingts und plusieurs cents, wenn unmittelbar darauf ein Hauptwort folgt oder zu ergänzen ist.

   quatre-vingts jours, plus de trois cents jours;
   aber quatre-vingt-trois jours, trois cent soixante-cinq jours.

3. mil in Jahreszahlen, wenn noch eine andere Zahl folgt, aber keine vorhergeht. „Im Jahre" heißt en (nur bei Jahreszahlen unter 100: l'an). Nach dem Monatsdatum fällt en fort.

   En mille; en cinq mille six cent cinquante-sept; aber en mil huit cent quatre-vingt-dix-sept und le 10 avril 1897.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

V. Fürwort (Pronom).

1. Persönliche Fürwörter (Pronoms personnels).

a. conjoints oder construits.

		I	II	III m.	III f.	réfléchi
Sg.	Nom.	je	tu	il	elle	—
	Gen.	—	—	(en)	(en)	—
	Dat.	me	te	lui	lui	se
	Acc.	me	te	le	la	se
Pl.	Nom.	nous	vous	ils	elles	—
	Gen.	—	—	(en)	(en)	—
	Dat.	nous	vous	leur	leur	se
	Acc.	nous	vous	les	les	se

b. disjoints oder absolus.

		I	II	III m.	III f.	réfléchi
Sg.	Nom.	moi	toi	lui	elle	soi
	Gen.	de moi	de toi	de lui	d'elle	de soi
	Dat.	à moi	à toi	à lui	à elle	à soi
	Acc.	moi	toi	lui	elle	soi
Pl.	Nom.	nous	vous	eux	elles	—
	Gen.	de nous	de vous	d'eux	d'elles	de soi
	Dat.	à nous	à vous	à eux	à elles	à soi
	Acc.	nous	vous	eux	elles	soi

Der Nominativ soi findet sich z. B. in soi-même: on peut le dire soi-même.

2. Besitzanzeigende Fürwörter (Pronoms possessifs).

a. vor einem Hauptworte:

		I. Person	II.	III
Ein Besitzer	Sg.	mon, ma	ton, ta	son, sa
	Pl.	mes	tes	ses
Mehrere Besitzer	Sg.	notre	votre	leur
	Pl.	nos	vos	leurs

Beachte: **mon** amie, **ton** absence, **son** aimable soeur.

Für den Gebrauch der III. Person (ihr, ihre) merke folgendes Schema:

	Ein Besitztum	Mehrere Besitztümer
Ein Besitzer	son, sa	ses
Mehrere Besitzer	leur	leurs

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

b. alleinstehend:

		I. Person	II.	III.
Ein Besitzer	Sg.	le mien, la mienne	le tien, la tienne	le sien, la sienne
	Pl.	les miens, les miennes	les tiens, les tiennes	les siens, les siennes
Mehrere Besitzer	Sg.	le nôtre, la nôtre	le vôtre, la vôtre	le leur, la leur
	Pl.	les nôtres	les vôtres	les leurs

Für den Gebrauch der III. Person (der, die, das, ihrige; die ihrigen) merke wieder folgendes Schema:

	Ein Besitztum	Mehrere Besitztümer
Ein Besitzer	le sien, la sienne.	les siens, les siennes.
Mehrere Besitzer	le leur, la leur.	les leurs.

3. Hinweisende Fürwörter (Pronoms démonstratifs).

a. Vor einem Hauptworte:

	m.	f.
Sg.	ce, cet	cette
Pl.	ces	

cet vor männlichen Wörtern, die mit Vokal oder h muette beginnen: cet arbre, cet homme, cet autre train.

Verstärkung und Unterscheidung durch ci und là: ce garçon — ci dieser Knabe im Gegensatz zu ce garçon — là jener Knabe.

b. alleinstehend:

Sg. celui-ci, celle-ci (dieser, e, es) celui-là, celle-là (jener, e, es)
Pl. ceux-ci, celles-ci ceux-là, celles-là
ceci dies cela (ça) jenes

Beim Gegensatz:

ceci me plaît, cela me déplaît
dies gefällt mir, jenes missfällt mir

Gewöhnlich cela oder ça dies.

Comment cela (ça) va-t-il? Wie geht es?

4. Bestimmende Fürwörter (Pronoms déterminatifs).

Sg. celui, celle derjenige u. s. w.
Pl. ceux, celles
ce das (in c'est, c'était u. a.).

celui steht nur vor einem Pronom relatif, das allerdings durch einen Genetiv von dem déterminatif getrennt sein kann: celui qui m'aime; celui de mes amis qui m'aime.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

Sg. le même, la même ebenderselbe u. s. w.
Pl. les mêmes
Sg. même selbst
Pl. mêmes.

5. Rückbezügliche Fürwörter (Pronoms relatifs).

a. Sg. und Pl. Nom. qui
Gen. (de qui) dont
Dat. à qui
Acc. que
} für m. und fém.

		m.	f.
b. Sg.	Nom.	lequel	laquelle
	Gen.	duquel	**de** laquelle
	Dat.	auquel	**à** laquelle
	Acc.	lequel	laquelle

		m.	f.
Pl.	Nom.	lesquels	lesquelles
	Gen.	desquels	desquelles
	Dat.	auxquels	auxquelles
	Acc.	lesquels	lesquelles

c. Nom. ce qui das, was; im deutschen meistens nur „was"
Gen. ce dont oder ce de quoi (das,) wovon
Dat. ce à quoi (das,) woran
Acc. ce que (das,) was

6. Fragende Fürwörter (Pronoms interrogatifs.)

a. Mit einem Hauptworte verbunden:

		m.	f.
Sg.	Nom.	quel;	quelle.
	Gen.	**de** quel;	de quelle.
	Dat.	**à** quel;	à quelle.
	Acc.	quel;	quelle.

		m.	f.
Pl.	Nom.	quels;	quelles.
	Gen.	**de** quels;	de quelles.
	Dat.	**à** quels;	à quelles.
	Acc.	quels;	quelles.

b. alleinstehend:

1. auf Personen bezogen:
   1. Nom. qui? wen?
      Gen. de qui? wessen? oder von wem?
      Dat. à qui? wem? oder an wen?
      Acc. qui? wen?
   2. lequel, laquelle nur vor einem folgenden oder zu ergänzenden Genitiv:
      lesquels de ces enfants sont diligents? lesquels sont paresseux?
      Es bildet die Kasus wie das relatif.
2. auf Sachen bezogen:
   Nom. que? meistens umschrieben qu'est-ce qui? was?
   Gen. de quoi? wovon?
   Dat. à quoi? woran? wozu?
   Acc. que? meistens umschrieben qu'est-ce que? was?

7. Unbestimmte Fürwörter (Pronoms indéfinis).

So wie in jeder franz. Grammatik aufzuzählen und zu scheiden in
a. solche, die mit dem Hauptworte verbunden werden,

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

b. solche, die nur alleinstehend gebraucht werden, und
c. solche, die mit dem Hauptworte verbunden werden und allein stehen können.

VI. Umstandswort (Adverbe).

Es giebt 1. ursprüngliche: où wo, hier gestern, déjà schon, partout überall, aujourd' hui heute, peut-être vielleicht.

2. abgeleitete Umstandswörter. Diese werden von den Eigenschaftswörtern abgeleitet, indem man **ment** an das féminin anhängt.

brave-bravement tapfer heureux-heureusement glücklich.

Abweichungen. a. die auf einen Vokal auslautenden Eigenschaftswörter lassen das e des fém. fallen, hängen also gleich an das masc. ment an.

joli-joliment hübsch.

Bisweilen nehmen sie dabei auf dem Vokal den accent circonflexe an:

gai-gaîment (neben gaiement munter)

Merke: beau-bellement nouveau-nouvellement
fou-follement mou-mollement.

b. Die mehrsilbigen Eigenschaftswörter auf ant und ent bilden die adverbielle Form auf **amment** und **emment.**

courant-couramment patient-patiemment.
Ausnahme: présent-présentement.

c. Einige Umstandswörter nehmen auf dem e, das der Endung ment vorhergeht, den Accent aigu an:

aveugle-aveuglément blind exprès-expressément ausdrücklich
commode-commodément bequem immense-immensément unermeßlich
énorme-énormément ungeheuer opiniâtre-opiniâtrément hartnäckig
précis-précisément genau

d. Ganz unregelmäßig sind

gentil-gentiment artig bon-bien gut
impuni-impunément ungestraft mauvais-mal schlecht
petit-peu wenig.

Steigerung des Umstandswortes.

a. regelmäßig

Positif	Comparatif	Superlatif
bravement	plus bravement	le plus bravement
mal schlecht	plus mal	le plus mal.

b. unregelmäßig

bien	mieux	le mieux
mal schlimm	pis	le pis
peu wenig	moins	le moins
beaucoup viel	plus	le plus.

Beachte s bei der unregelmäßigen Steigerung der Adverbien.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf

VII. Verhältniswort (Préposition).

VIII. Bindewort (Conjonction).

IX. Empfindungswort (Interjection).

Die Aufzählung dieser Redeteile findet sich in jeder Grammatik und kann hier füglich übergangen werden.

Universitäts- und
Landesbibliothek Düsseldorf